



Curriculum Vitae



Personal data

Company	<i>fringe translations</i>
Name	Probst
First name	Adrian
Date of birth	April 10 th , 1990
Nationality	Swiss
Address	Tomberg 45 1200 Brussels, BE
Phone	+32 4 993 568 59
E-mail	info@adrianprobst.com

Studies and education

02/2016 – 07/2017	Master of Science in Communication and Information Sciences: Human Aspects of IT Graduated: 07/2017 Tilburg University, Dept. Humanities and Social Sciences 5037AB Tilburg, Netherlands
09/2011 – 07/2014	Bachelor of Arts in Translation: Multimodal Communication Graduated: 07/2014 Zurich University of Applied Sciences, Dept. Linguistics (ZHAW), 8400 Winterthur, Switzerland
09/2013 – 01/2014	Semester in Department of Linguistics at Dublin City University (DCU), Dublin 9, Ireland
08/2009 – 06/2011	Commercial Leadership School Wirtschafts- und Kaderschule Bern (WKS), 3001 Bern, Switzerland

Professional experience

- 09/2016 – present **German language specialist and translator from English and French into (Swiss) German** at fringe translations // Adrian Probst, 1200 Brussels, Belgium
Translating, Proofreading, Editing, Final print checking, Subtitling, Transcribing
- 09/2014 – 12/2015 **Project manager** at Übersetzer Gruppe Zürich GmbH (translation agency), 8005 Zürich, Switzerland
Project management, Customer service, Customer acquisition, Maintaining CAT-Tools (memoQ, Trados, Across)
- 09/2011 – 08/2014 **Sales representative** at COOP Mineraloel AG: Verkaufsbüro Mittelland, 3425 Koppigen, Switzerland
Direct contact with customers (consulting, sales)
Sales of heating oil, diesel and fuel
- 08/2009 – 07/2011 **Representative accounting and IT services** at RONDO Burgdorf AG, 3400 Burgdorf, Switzerland
Debtor and creditor management, Accounting, IT Support

Languages

(Swiss) German	native Target language for translations
English	near native Source language for translations
French	Very good command Source language for translations
Dutch	Basic command No working language
Hungarian	Basic command No working language

IT knowledge

Good knowledge and in possession of:

MemoQ, Trados Studio, Microsoft Office, Illustrator, Subtitle Edit

Good knowledge and able to use through memoQ compatibility:

SmartCAT, Smartling, Across, Wordfast, Transit, Memsource

Good knowledge but not in possession of:

Multiterm, Orange, InDesign, Photoshop

Specialisations

IT/Technology, Sports, Retail

Side projects

Freelanceverse: YouTube channel, where I share tips and tricks about my profession.